

číslo zmluvy požičiavateľa: 228/2021/3.4

číslo zmluvy vypožičiavateľa: 612/2022/OPal-2850

Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“) a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) (ďalej len „zmluva“)

Článok I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia
Sídlo: Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Zastúpený: Ján Budaj, minister
Zodpovedná osoba: Ing. Gabriel Adamek, koordinátor projektu LIFE IP
IČO: 42181810
DIČ: 2023106679
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK14 8180 0000 0070 0038 9046

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: Košický samosprávny kraj
Právna forma: Samosprávny kraj
Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Rastislav Trnka, predseda
Zodpovedná osoba: Mgr. Ján Rudy, manažér kvality ovzdušia
IČO: 35541016
DIČ: 2021624924
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK36 8180 0000 0070 0033 2584

(ďalej len „vypožičiavateľ“) (požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok II.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi za podmienok upravených touto zmluvou do bezodplatného užívania dva nižšie uvedené prístroje:

Názov: Merač vlhkosti dreva Volcraft FM-300

Celkový počet: 1 ks

Príslušenstvo prístroja:

- 2 micro batérie (AAA)

- zarážacia vlhkosťná sonda
- sonda na meranie teploty
- 10 náhradných meracích trňov (hrotov)
- návod na použitie

Nadobúdacia hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH (slovom: šesťdesiatšesť eur a osemdesiatšesť centov)

Zostatková hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH (slovom: šesťdesiatšesť eur a osemdesiatšesť centov)

Celková zostatková hodnota: 66,86 EUR s DPH (slovom: šesťdesiatšesť eur a osemdesiatšesť centov)

Názov: Termovízna kamera FLIR TG267

Celkový počet: 1 ks

Príslušenstvo prístroja:

- puzdro
- ramenný popruh
- šnúrk na zápästie
- USB kábel
- návod na použitie
- laserový bezpečnostný kábel

Nadobúdacia hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH (slovom: štyristosedemdesiatšesť eur a štyridsať centov)

Zostatková hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH (slovom: štyristosedemdesiatšesť eur a štyridsať centov)

Celková zostatková hodnota: 476,40 EUR s DPH (slovom: štyristosedemdesiatšesť eur a štyridsať centov)

(ďalej len „predmet výpožičky“)

2. Predmet výpožičky uvedený v ods. 1. tohto článku spolu s príslušenstvom bude slúžiť vypožičiatelovi na účely vykonávania informačnej kampane v rámci aktivít projektu LIFE IP - Zlepšenie kvality ovzdušia (LIFE18IPE/SK/000010). Počas informačnej kampane budú zamestnanci vypožičiatel'a (ďalej ako „manažéri kvality ovzdušia“) navštevovať domácnosti, kde pomocou meračov vlhkosti dreva dokážu určiť správnu hodnotu vlhkosti dreva, ktoré títo obyvatelia využívajú na vykurovanie. Na základe toho budú schopní určiť, či drevo spĺňa vhodné podmienky na to, aby bolo na vykurovanie využívané, taktiež na základe zistených výsledkov budú manažéri kvality ovzdušia môcť poskytnúť odborné poradenstvo ako prípadné nedostatky napraviť a poradiť dotknutým obyvateľom ako realizovať proces vykurovania správne a efektívne s ohľadom na životné prostredie a kvalitu ovzdušia. Pomocou termovíznych kamier manažéri kvality ovzdušia dokážu správne identifikovať oblasti, cez ktoré uniká teplo z rodinného domu, správne určiť termoizolačné charakteristiky danej budovy, poukázať na nedostatočne odizolované miesta a na základe zistených údajov odporučiť vykonanie nápravných opatrení.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Povinnosti požičiatel'a:

a) odovzdať vypožičiatelovi predmet výpožičky do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, alebo v lehote v zmysle dohody zmluvných strán v závislosti od aktuálne platných protipandemických opatrení v súvislosti so šírením vírusu SARS – CoV – 2 a ním spôsobeného ochorenia COVID-19,

b) odovzdať vypožičiatelovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie,

c) odovzdať predmet výpožičky a jeho príslušenstvo spolu s Protokolom o odovzdaní predmetu výpožičky (ďalej len „protokol“), ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Osobami oprávnenými na podpis protokolu podľa tohto bodu zmluvy sú zodpovedné osoby uvedené v článku I. tejto zmluvy,

d) oboznámiť vypožičiavateľa o technickom stave predmetu výpožičky,

e) zabezpečiť vstupné školenie o používaní predmetu výpožičky zodpovednej osobe uvedenej v článku I. zmluvy. Školenie bude uhradené zo strany požičiavateľa.

2. Povinnosti vypožičiavateľa:

a) užívať predmet výpožičky riadne a len v rozsahu a v súlade s účelom dohodnutým touto zmluvou,

b) znášať všetky obvyklé náklady súvisiace s údržbou, prevádzkovaním a používaním predmetu výpožičky,

c) chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením. V prípade poškodenia, straty alebo zničenia predmetu výpožičky, ktorých príčina nastala zavinením zo strany vypožičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný uhradiť všetky finančné náklady spojené s uvedením poškodeného predmetu výpožičky do stavu zodpovedajúcemu v čase jeho odovzdania vypožičiavateľovi s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia a v prípade straty a zničenia predmetu výpožičky finančne nahradiť celú škodu spôsobenú požičiavateľovi stratou alebo zničením predmetu výpožičky. O spôsobenej škode je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu písomne informovať požičiavateľa. V písomnom oznámení musí byť uvedený rozsah spôsobenej škody, kto za škodu zodpovedá, podrobnosti ako ku škode došlo,

d) dodržiavať pokyny na obsluhu a údržbu vydané výrobcom, s ktorými požičiavateľ oboznámil zodpovednú osobu uvedenú v článku I. zmluvy v rámci vstupného školenia o používaní predmetu výpožičky, čo vypožičiavateľ potvrdzuje podpisom tejto zmluvy,

e) po skončení výpožičky vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to v termíne stanovenom požičiavateľom v článku IV. ods. 3 tejto zmluvy,

f) vypožičiavateľ je oprávnený prenechať predmet výpožičky iba regionálnemu manažérovi kvality ovzdušia, zamestnanému na Úrade Košického samosprávneho kraja na vykonávanie aktivít, stanovených v ods. 2. článku II. tejto zmluvy,

g) vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonať na predmete výpožičky žiadne zmeny,

h) vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu iných opráv predmetu výpožičky ako tých, ktoré súvisia s bežnou údržbou a umožniť vykonanie týchto opráv,

i) vypožičiavateľ je povinný umožniť požičiavateľovi vykonať kontrolu predmetu výpožičky.

Článok IV.

Doba výpožičky a výška predpokladaných prevádzkových nákladov

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Zmluvný vzťah môže skončiť:
 - a) uplynutím doby uvedenej v ods. 1 tohto článku tejto zmluvy,
 - b) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany s 10 dňovou výpovednou lehotou. Zmluvné strany berú na vedomie, že výpoveď podľa predchádzajúcej vety nie je potrebné odôvodniť. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
 - d) odstúpením jednej zo zmluvných strán od zmluvy v prípade podstatného porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, pričom pod podstatným porušením zmluvy sa rozumie akékoľvek porušenie povinností vyplývajúcich zmluvnej strane z tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ je povinný spolu s Protokolom o prevzatí predmetu výpožičky (ďalej len „protokol o prevzatí“), ktorý tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky spolu s jeho príslušenstvom, len v tom prípade ak príslušenstvo bolo súčasťou predmetu výpožičky, a to do 7 kalendárnych dní na adresu sídla Ministerstva životného prostredia SR, uvedenú v článku I. zmluvy po skončení tohto zmluvného vzťahu jedným zo spôsobov uvedených v ods. 2 tohto článku tejto zmluvy, a to v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na jeho obvyklé opotrebenie.
4. Počas doby výpožičky nevznikajú zmluvným stranám žiadne prevádzkové náklady.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných a v poradí očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami; to neplatí v prípade zmeny zodpovednej osoby uvedenej v článku I.
3. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov o tomto zmluvnom type a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú v plnom rozsahu spôsobilé k uvedeným právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je vážna, slobodná a určitá, že prejavy vôle oboch zmluvných strán sú dostatočne

zrozumiteľné. Na znak súhlasu zmluvných strán s celým obsahom tejto zmluvy ju obidve zmluvné strany podpisujú

5. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy sú alebo sa z akéhokoľvek dôvodu stanú neplatné, neúčinné a/alebo nevynútiteľné, nemá to a ani to nebude mať za následok neplatnosť, neúčinnosť a/alebo nevynútiteľnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy, pokiaľ to nevylučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť iným ustanovením, ktorého vecný obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli zmluvných strán v čase uzatvorenia tejto Zmluvy .
6. Táto zmluva je vyhotovená v 8 (ôsmich) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých požičiavateľ obdrží 4 (štyri) vyhotovenia a vypožičiavateľ 4 (štyri) vyhotovenia.

Prílohy:

1. Protokol o odovzdaní predmetu výpožičky,
2. Protokol o prevzatí predmetu výpožičky.

Za požičiavateľa:
V Bratislave, dňa:

Za vypožičiavateľa:
V Košiciach, dňa

Ministerstvo životného
prostredia SR
Ján Budaj
minister

Košický samosprávny
kraj
Ing. Rastislav Trnka
predseda

Protokol o odovzdaní predmetu výpožičky

Článok I. Zmluvné strany

Odovzdávajúci:	Slovenská republika - Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Právna forma:	štátna rozpočtová organizácia
Sídlo:	Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Zastúpený:	Ján Budaj, minister
Zodpovedná osoba:	Ing. Gabriel Adamek, koordinátor projektu LIFE IP
IČO:	42181810
DIČ:	2023106679
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK14 8180 0000 0070 0038 9046
Preberajúci:	Košický samosprávny kraj
Právna forma:	Samosprávny kraj
Sídlo:	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice, Slovenská republika
Zastúpený:	Ing. Rastislav Trnka, predseda
Zodpovedná osoba:	Mgr. Ján Rudy, manažér kvality ovzdušia
IČO:	35541016
DIČ:	2021624924
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK36 8180 0000 0070 0033 2584

Článok II. Odovzdanie predmetu

1. Odovzdávajúci a preberajúci sa zišli za účelom odovzdania nasledovného predmetu výpožičky:

Názov: Merač vlhkosti dreva Volcraft FM-300

Celkový počet: 1 ks

S/N: 200633707

SAP číslo IM: 9104436

Príslušenstvo prístroja:

- 2 micro batérie (AAA)
- zarážacia vlhkostná sonda
- sonda na meranie teploty
- 10 náhradných meracích trňov (hrotov)
- návod na použitie

Nadobúdacia hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH

Zostatková hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH

Celková zostatková hodnota: 66,86 EUR s DPH

Popis stavu: predmet výpožičky je nový

Názov: Termovízna kamera FLIR TG267

Celkový počet: 1 ks

S/N: 8752007468

SAP číslo IM: 9012026

Príslušenstvo prístroja:

- puzdro
- ramenný popruh
- šnúrk a na zápästie
- USB kábel
- návod na použitie
- laserový bezpečnostný kábel

Nadobúdacia hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH

Zostatková hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH

Celková zostatková hodnota: 476,40 EUR s DPH

Popis stavu: predmet výpožičky je nový

2. Odovzdávajúci týmto riadne odovzdáva predmet výpožičky, pričom preberajúci predmet výpožičky preberá.
3. Preberajúci záväzne prehlasuje, že uvedený predmet výpožičky pred podpisom protokolu o odovzdaní predmetu výpožičky skontroloval, preveril jeho funkčnosť, pričom konštatuje, že predmet výpožičky nemá žiadne nedostatky a spĺňa všetky kvantitatívne a kvalitatívne požiadavky.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Odovzdávajúci a preberajúci zhodne prehlasujú, že si protokol o odovzdaní predmetu výpožičky detailne prečítali, jeho obsahu porozumeli, nemajú proti nemu žiadne námietky a na znak súhlasu s ním ho na záver vlastnoručne podpisujú.
2. Protokol o odovzdaní predmetu výpožičky je vyhotovený v dvoch exemplároch, z ktorých každý má platnosť originálu.
3. Odovzdávajúci a preberajúci obdržia každý po jednom vyhotovení protokolu.
4. Tento protokol o odovzdaní predmetu výpožičky nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

Dátum odovzdania:

Za odovzdávajúceho:

Za preberajúceho:

Ministerstvo životného
Prostredia SR
Ing. Gabriel Adamek
koordinátor projektu LIFE IP

Košický samosprávny kraj
Mgr. Ján Rudy
manažér kvality ovzdušia

Protokol o prevzatí predmetu výpožičky

Článok I. Zmluvné strany

Odobzdvájajúci: Košický samosprávny kraj
Právna forma: Samosprávny kraj
Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Rastislav Trnka, predseda
Zodpovedná osoba: Mgr. Ján Rudy, manažér kvality ovzdušia
IČO: 35541016
DIČ: 2021624924
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK36 8180 0000 0070 0033 2584

Preberajúci: Slovenská republika - Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia
Sídlo: Námestie Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Zastúpený: Ján Budaj, minister
Zodpovedná osoba: Ing. Gabriel Adamek, koordinátor projektu
IČO: 42181810
DIČ: 2023106679
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK14 8180 0000 0070 0038 9046

Článok II. Prevzatie predmetu

1. Odobzdvájajúci a preberajúci sa zišli za účelom prevzatia nasledovného predmetu výpožičky:

Názov: Merač vlhkosti dreva Volcraft FM-300

Celkový počet: 1 ks

S/N: 200633707

SAP číslo IM: 9104436

Príslušenstvo prístroja:

- 2 micro batérie (AAA)
- zarážacia vlhkosťná sonda
- sonda na meranie teploty
- 10 náhradných meracích trňov (hrotov)
- návod na použitie

Nadobúdacia hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH

Zostatková hodnota/ks: 66,86 EUR s DPH

Celková zostatková hodnota: 66,86 EUR s DPH

Názov: Termovízna kamera FLIR TG267

Celkový počet: 1 ks

S/N: 8752007468

SAP číslo IM: 9012026

Príslušenstvo prístroja:

- puzdro
- ramenný popruh
- šnúrk na zápästie
- USB kábel
- návod na použitie
- laserový bezpečnostný kábel

Nadobúdacia hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH

Zostatková hodnota/ks: 476,40 EUR s DPH

Celková zostatková hodnota: 476,40 EUR s DPH

2. Odovzdávajúci týmto riadne odovzdáva predmet výpožičky, pričom preberajúci predmet výpožičky preberá.
3. Preberajúci záväzne prehlasuje, že uvedený predmet výpožičky pred podpisom protokolu o prevzatí predmetu výpožičky skontroloval, preveril jeho funkčnosť, pričom konštatuje, že predmet výpožičky nemá žiadne nedostatky a spĺňa všetky kvantitatívne a kvalitatívne požiadavky/ má nasledujúce vady, resp. nedostatky:

.....
.....
.....

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Odovzdávajúci a preberajúci zhodne prehlasujú, že si protokol o prevzatí predmetu výpožičky detailne prečítali, jeho obsahu porozumeli, nemajú proti nemu žiadne námietky a na znak súhlasu s ním ho na záver vlastnoručne podpisujú.
2. Protokol o prevzatí predmetu výpožičky je vyhotovený v dvoch exemplároch, z ktorých každý má platnosť originálu.
3. Odovzdávajúci a preberajúci obdržia každý po jednom vyhotovení protokolu.
4. Tento protokol o prevzatí predmetu výpožičky nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

Dátum odovzdania:

Za odovzdávajúceho:

Za preberajúceho:

Košický samosprávny kraj

Mgr. Ján Rudy
manažér kvality ovzdušia

Ministerstvo životného

Prostredia SR

Ing. Gabriel Adamek
koordinátor projektu LIFE IP